

“Especies literarias quechuas del wanka y la identidad étnica de los pobladores originarios de Apurímac”

Por Coronel-Molina A. y Lizárraga-Valer R.E.

Universidad Tecnológica de los Andes

antonicoronel@yahoo.es

RESUMEN:

Esta investigación está orientada a estudiar las especies literarias quechuas del wanka en la tradición oral andina en relación con la identidad étnica de los pobladores originarios de Apurímac. Como problemas nos hemos planteado los siguientes: Cuál es el nivel de conocimiento de la especie literaria quechua del wanka por los pobladores originarios de Apurímac. Cuál es el nivel de identidad étnica de los pobladores originarios de Apurímac. Qué relación existe entre el nivel de conocimiento de la especie literaria quechua del wanka y la identidad étnica de los pobladores originarios de Apurímac. Hemos tomando como población a la Región de Apurímac, Perú, utilizando como muestra aleatoria simple a los agricultores de 4 provincias de esta región, realizando el recorrido a las provincias para la recogida de datos, entre julio del 2014 a junio del 2016. Los autores y un acompañante realizaron las pesquisas y las entrevistas a los protagonistas del canto del wanka, entendida como el canto destinado a lamentar la desaparición de los seres queridos, o como la expresión de júbilo, un canto a la vida. In situ se han encontrado muestras de las especies del wanka como: wanka de la siembra del maíz, wanka de pedida de la mano de la novia, wanka del matrimonio, wanka del techado de la casa, y wanka luctuoso. Este canto no necesita acompañamiento musical. Requiere de gritos interjectivos varoniles, quienes al final de la estrofa exclaman ¡waqu!, ¡auuu!, ¡wapchu!, etc. Es cantado por las mamakuna, o mujeres del lugar

Palabras clave: especies literarias, quechua, wanka, lengua, cultura, identidad

ABSTRACT:

This research is aimed at studying the literary species Wanka Quechua in the Andean oral tradition in relation to the ethnic identity of the original inhabitants of Apurimac. As problems we have set ourselves the following: What is the level of knowledge of the Wanka Quechua literary species by the original inhabitants of Apurimac. What is the level of ethnic identity of the original inhabitants of Apurimac. What relationship exists between the level of knowledge of Quechua literary species wanka and ethnic identity of the original inhabitants of Apurimac. We have taken as population Region of Apurimac, Peru, using as a simple farmers in 4 provinces of this region random sample, making travel to the provinces to collect data from July 2014 to June 2016. The authors and a companion made inquiries and interviews with the protagonists singing wanka, understood as the song destined to regret the disappearance of loved ones, or as an expression of joy, a hymn to life. wanka planting corn, wanka hand betrothal bride, marriage wanka, wanka the roof of the house, and wanka luctuoso. This song does not need musical accompaniment. Interjectivos requires manly screams, who at the end of the stanza cry Waqu !, auuu !, wapchu !, etc. It is sung by the Mamakuna, or local women

Keywords: literary species, Quechua, wanka, language, culture, identity

INTRODUCCIÓN

El propósito de esta investigación es estudiar objetivamente las especies literarias quechuas del wanka en la tradición oral andina regional de Apurímac en relación con la identidad étnica de los pobladores originarios de Apurímac. Con esta investigación pretendemos incentivar la elevación de la autoestima de los pobladores originarios de Apurímac, puesto que la literatura quechua canónica no pone ejemplos de esta especie literaria quechua. Al mostrarlos, demostraremos su existencia y su práctica, específicamente en esta región, y como consecuencia se elevará la autoestima de los pobladores originarios de Apurímac, así como redundará en su mejor desempeño laboral, beneficiando a sus hijos y demás familiares cuando vivan de mejor manera su identidad étnica y nacional que tanta falta hace en la formación de los nuevos ciudadanos que la sociedad actual espera.

El wanka es el canto coral femenino destinado a lamentar la desaparición de los seres queridos o de los personajes ilustres, que muchas veces tomaba la forma épica por razón de su naturaleza, cuando se trataba de héroes históricos. El wanka también es una poesía que servía para lamentar, para llorar y sentir el dolor de la vida, por la desesperación de una persona querida. Era cantado por las mamakuna si el muerto era uno de ellos. Se canta también la desdicha de los que se quedan sin amparo en la vida. Es también el canto de la alegría o júbilo por el logro de metas en la vida de las personas. Las especies del wanka son: wanka de la siembra del maíz, wanka de pedida de la mano de la novia, wanka del matrimonio, wanka del techado de la casa, y wanka luctuoso. Este canto no necesita acompañamiento musical. Requiere de gritos interjectivos varoniles, quienes al final de la estrofa exclaman ¡waqu!, ¡auuu!, ¡wapchu!, etc. Es cantado por las mamakuna, o mujeres del lugar

A lo largo de los últimos años, hemos reincorporado a los contenidos de la educación formal, muchos elementos de nuestra cultura originaria, como los de la literatura quechua, lo que tiene mucho valor, ya que tiene que ver con la afirmación de nuestra identidad nacional y autoestima como andinos. Como objetivos se ha planteado los siguientes: Determinar la influencia de la especie literaria quechua del wanka, en la identidad étnica de los pobladores originarios de Apurímac. Identificar el nivel de conocimiento de la especie literaria quechua del wanka por los pobladores originarios de Apurímac. Identificar el nivel de identidad étnica de los pobladores originarios de Apurímac. Describir la relación que existe entre el nivel de conocimiento de la especie literaria quechua del wanka y la identidad étnica de los pobladores originarios de Apurímac.

METODOLOGÍA

Para la presente investigación, se utilizó un marco metodológico desde el **paradigma interpretativo** con **enfoque cualitativo**, (Hernández, 2010) puesto que concebimos la realidad como una construcción a través de las interacciones sociales, culturales e históricas que se dan en los diversos contextos. Asimismo, nos permite utilizar la interpretación como centro del análisis a través de la descripción de resultados, y el establecimiento de relaciones entre los datos encontrados, situación que permitió abordar en el terreno de los hechos la realidad del fenómeno

estudiado. En este entender, se ha partido de las observaciones de las cualidades del fenómeno socio lingüístico inmerso en la realidad, y configurar un concepto del fenómeno motivo de estudio. Hemos realizado el estudio tomando como población la Región Apurímac, Perú, utilizando como muestra aleatoria simple a los agricultores de 4 provincias (Abancay, Aymaraes, Antabamba, y Grau), de esta zona. “La técnica utilizada en la selección de la muestra es la conocida como el perfil comunal (Wolck¹ 1976 y 1985). Este método etnográfico se interesa en la variación social. La representatividad de los resultados está basada en la inclusión y representación de diversos factores sociales que describen la variación en la comunidad estudiada.

Como este método provee comparaciones cualitativas de características sociolingüísticas particulares de la población, el tamaño de la muestra no es relevante, mientras la muestra incluya las diferentes características no lingüísticas que son las más probables en explicar las diferencias lingüísticas que se estudian”.

Las observaciones y las entrevistas se han realizado en Abancay: San Pedro de Cachora. Aymaraes: Chacña, Lucre, Tapayrihua. Antabamba: Sabayno, Pachaconas. Grau: Ayriwanka, Chuquibambilla, y Lambrama. Se ha identificado a los informantes en cada una de las provincias y distritos pre citados, básicamente por intermedio de los alumnos y exalumnos universitarios naturales de las zonas de estudio, posteriormente se realizó una conversación amical y la explicación del propósito de la visita, luego se procedió a solicitar su consentimiento y posterior respuesta a una entrevista estandarizada de 19 ítems, para luego solicitarle (si la situación de la informante ameritaba) que entone la canción del wanka, lo que fue grabado. Se realizó un total de 40 entrevistas, 10 por provincia. Seguidamente en el laboratorio se procedió a transcribir el audio e identificar de qué especie de wanka se trataba, para que a continuación se proceda a analizar los resultados de las entrevistas.

RESULTADOS

4.1 Nivel de conocimiento del wanka

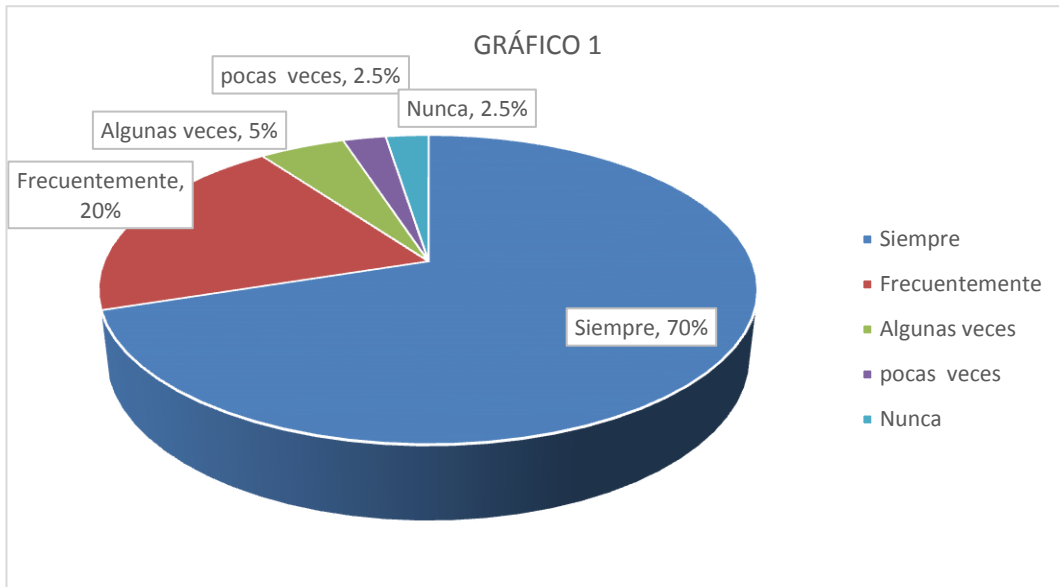
Tabla 1

Has escuchado que al realizar la siembra o el kutipay del maizal, el chakrayuq celebra la mink'a con canciones del wanka

Provincias Alternativas	Abancay	Aymaraes	Antabamba	Grau	Total	%
Siempre	7	5	8	8	28	70%
Frecuentemente	2	3	2	1	8	20%
Algunas veces	1	1	0	0	2	5%
Pocas veces	0	1	0	0	1	2.5%
Nunca	0	0	0	1	1	2.5%
Total	10	10	10	10	40	100%

Fuente: entrevistas tomadas a la muestra

¹ ESCOBAR, A. (1990), Los bilingües y el castellano en el Perú. Ed. Instituto de estudios peruanos. Lima



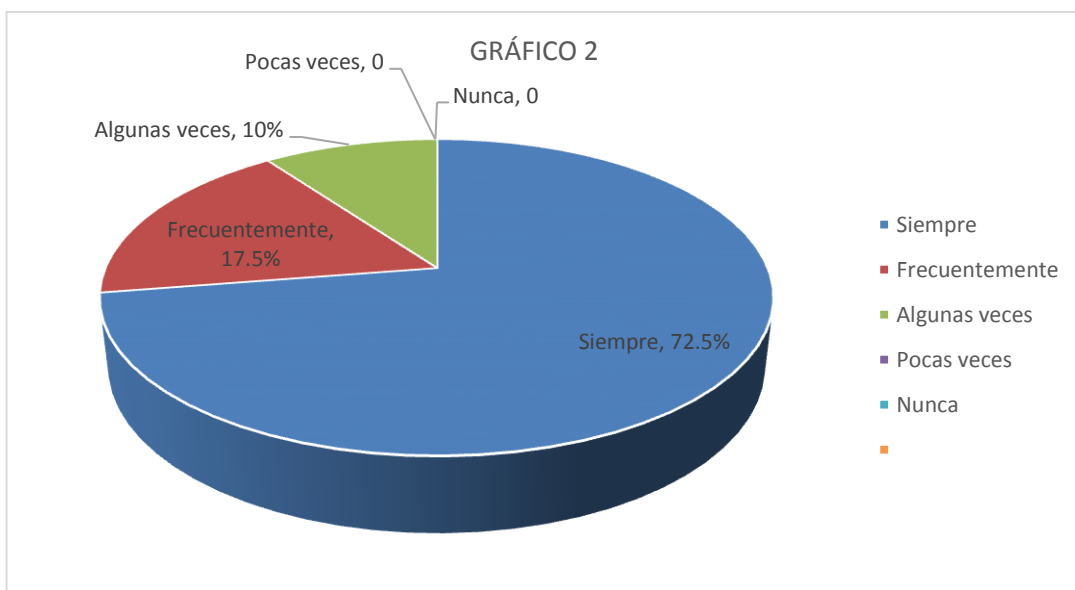
Son 9 de cada diez personas las que han escuchado que en la siembra del maíz, la mink'a está acompañada del wanka.

Tabla 2

Has escuchado sobre la existencia de los cantos del wanka en tu pueblo

Provincias Alternativas	Abancay	Aymaraes	Antabamba	Grau	Total	%
Siempre	8	5	8	8	29	72.5%
Frecuentemente	2	3	1	1	7	17.5%
Algunas veces	0	2	1	1	4	10%
Pocas veces	0	0	0	0	0	0
Nunca	0	0	0	0	0	0
Total	10	10	10	10	40	100%

Fuente: entrevistas tomadas a la muestra



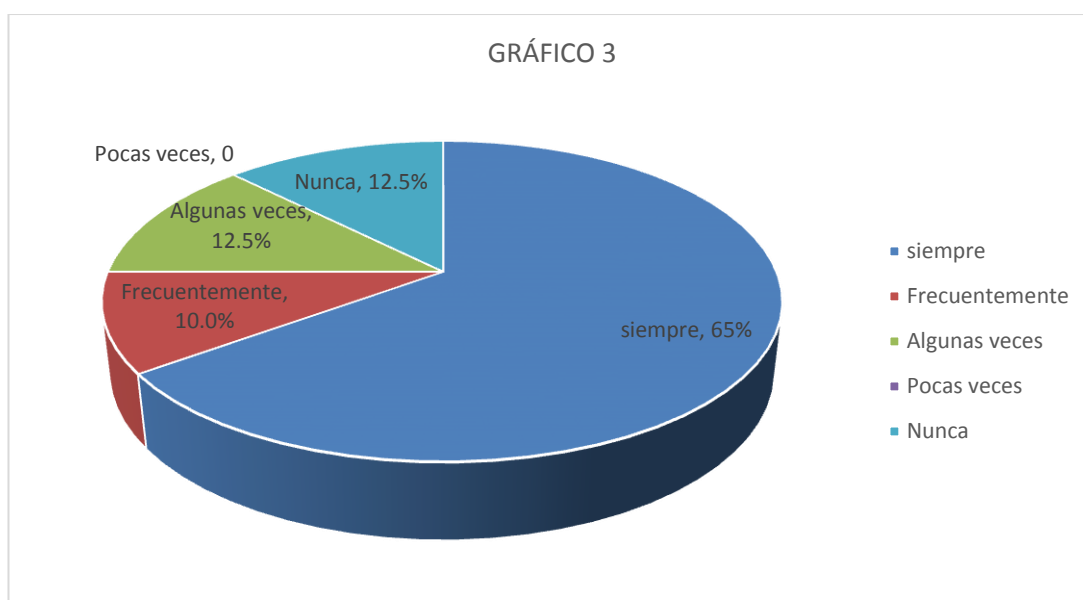
Como se pueden observar, existe un altísimo porcentaje de personas que afirman que en su pueblo existe la canción del wanka.

Tabla 3

Has escuchado que al techar una casa nueva, el wasiyuq celebra la mink'a con canciones del wanka

Provincias / Alternativas	Abancay	Aymaraes	Antabamba	Grau	Total	%
Siempre	9	6	6	5	26	65%
Frecuentemente	0	1	0	3	4	10%
Algunas veces	1	3	0	1	5	12.5%
Pocas veces	0	0	0	0	0	0
Nunca	0	0	4	1	5	12.5%
Total		10	10	10	40	100%

Fuente: entrevistas tomadas a la muestra



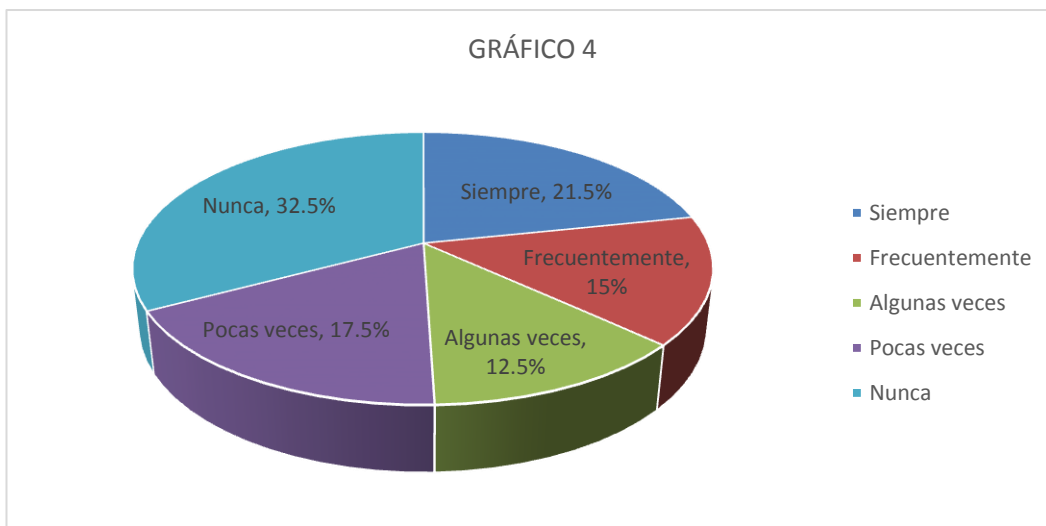
El 75% de entrevistados afirma que en el techado de una casa se canta canciones del wanka.

Tabla 4

Has escuchado que hay otras ocasiones en el que se canta el wanka

Provincias / Alternativas	Abancay	Aymaraes	Antabamba	Grau	Total	%
Siempre	1	3	2	3	9	21.5%
Frecuentemente	0	2	0	4	6	15%
Algunas veces	1	4	0	0	5	12.5%
Pocas veces	5	1	0	1	7	17.5%
Nunca	3	0	8	2	13	32.5%
Total	10	10	10	10	40	100%

Fuente: entrevistas tomadas a la muestra



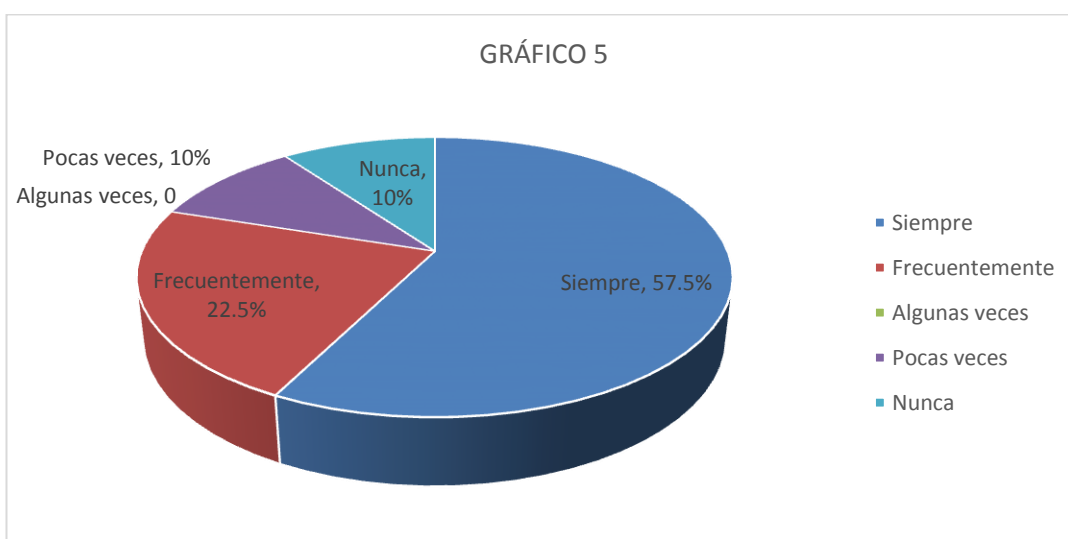
El 36.5% dice que ha escuchado siempre y frecuentemente, (es el caso de la provincia de Aymaraes), el 30% ha oído algunas y pocas veces que se canta el wanka en otras ocasiones como en el matrimonio, la pedida de la mano de la novia, una muerte, etc., a diferencia del 13% que nunca ha escuchado que se ejecute el wanka en otras ocasiones, especialmente en el caso de la provincia de antabamba.

Tabla 5

Has escuchado sobre la herencia y el pasado histórico de tu grupo étnico quechua

Provincias / Alternativas	Abancay	Aymaraes	Antabamba	Grau	Total	%
Siempre	7	7	4	5	23	57.5%
Frecuentemente	2	1	3	3	9	22.5%
Algunas veces	0	0	0	0	0	0
Pocas veces	1	0	1	2	4	10%
Nunca	0	2	2	0	4	10%
Total	10	10	10	10	40	100%

Fuente: entrevistas tomadas a la muestra



El 75% de las personas conoce la herencia del pasado histórico del grupo étnico quechua. El 10% conoce pocas veces; pero lo preocupante es el otro 10% que manifiesta que nunca ha escuchado sobre la herencia del pasado histórico de su grupo étnico quechua, es signo de la pérdida de la identidad étnica.

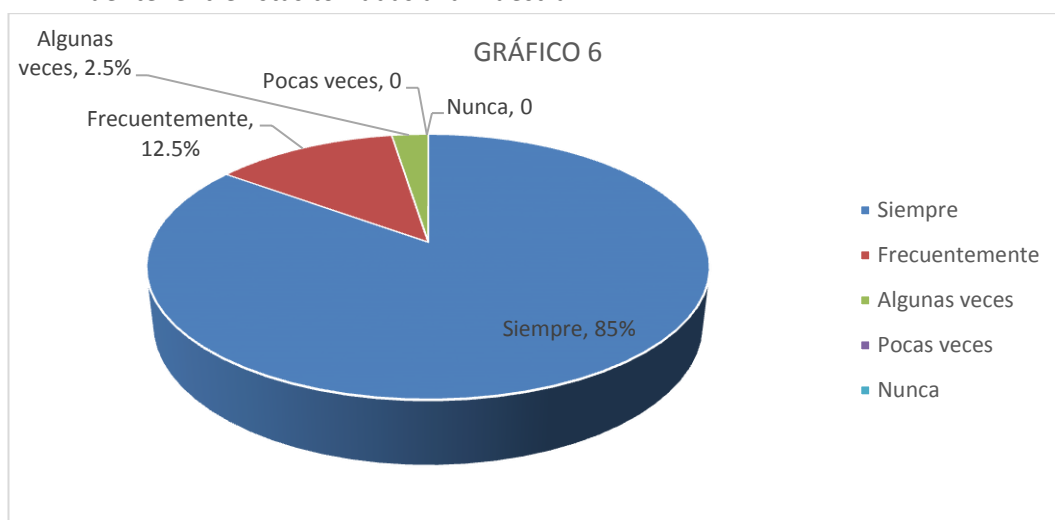
4.2 Nivel de identidad étnica

Tabla 6

Tu lengua materna es el quechua y siempre dices que aprendiste a hablar primero el quechua.

Provincias Alternativas	Abancay	Aymaraes	Antabamba	Grau	Total	%
Siempre	9	9	8	8	34	85%
Frecuentemente	1	1	1	2	5	12.5%
Algunas veces	0	0	1	0	1	2.5%
Pocas veces	0	0	0	0	0	0
Nunca	0	0	0	0	0	0
Total	10	10	10	10	40	100%

Fuente: entrevistas tomadas a la muestra



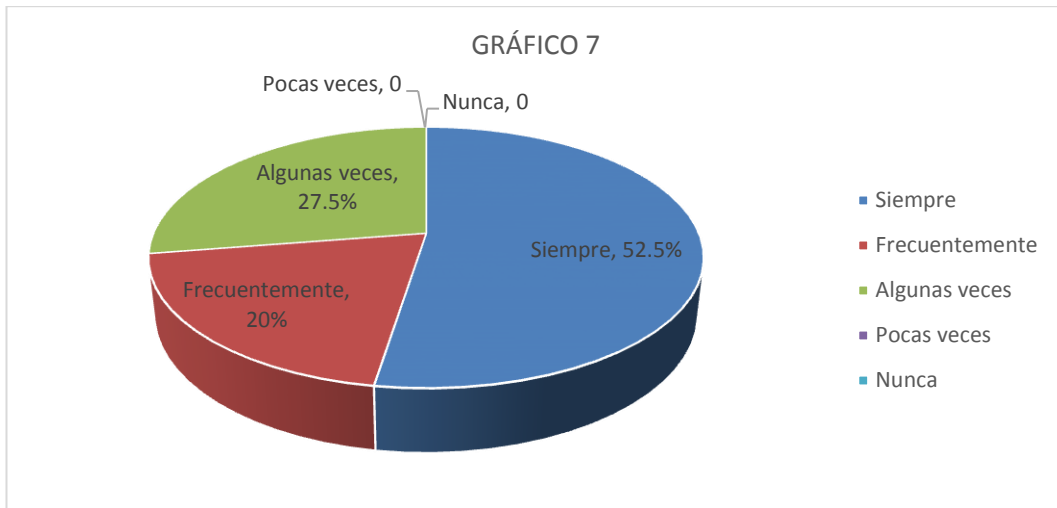
Una abrumadora mayoría de 97.5% de personas confirma que tiene como lengua materna el quechua

Tabla 7

De preferencia usas el quechua en tu comunicación diaria

Provincias Alternativas	Abancay	Aymaraes	Antabamba	Grau	Total	%
Siempre	2	7	6	6	21	52.5%
Frecuentemente	3	2	1	2	8	20%
Algunas veces	5	1	3	2	11	27.5%
Pocas veces	0	0	0	0	0	0
Nunca	0	0	0	0	0	0
Total	10	10	10	10	10	100%

Fuente: entrevistas tomadas a la muestra



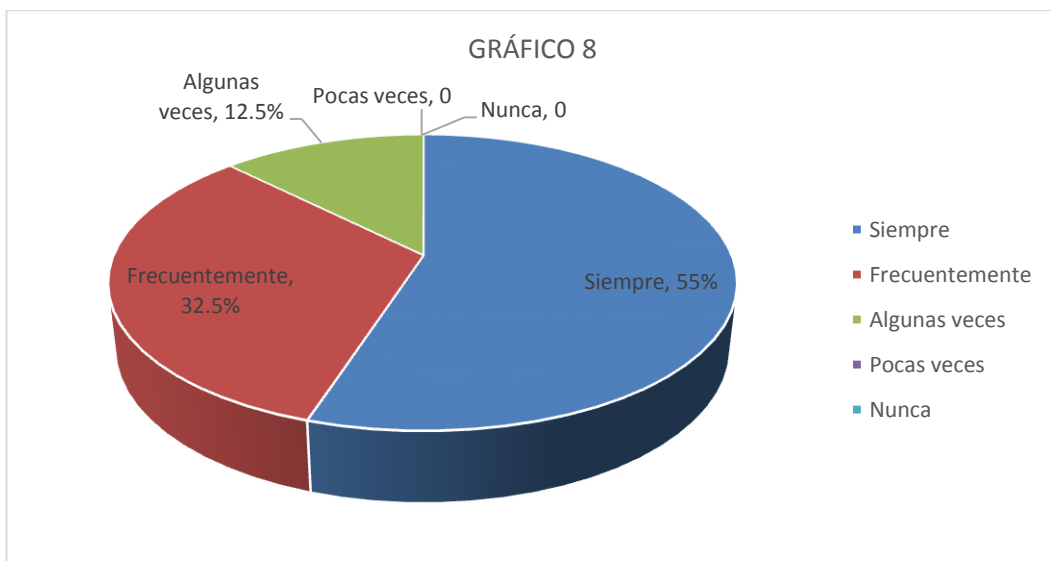
Para una gran mayoría del 72.5% el quechua es la lengua preferida para su comunicación oral diaria.

Tabla 8

Participas en actividades de tu grupo étnico quechua

Provincias Alternativas	Abancay	Aymaraes	Antabamba	Graú	Total	%
Siempre	5	6	6	5	22	55%
Frecuentemente	5	2	3	3	13	32.5%
Algunas veces	0	2	1	2	5	12.5%
Pocas veces	0	0	0	0	0	0
Nunca	0	0	0	0	0	0
Total	10	10	10	10	40	100%

Fuente: entrevistas tomadas a la muestra



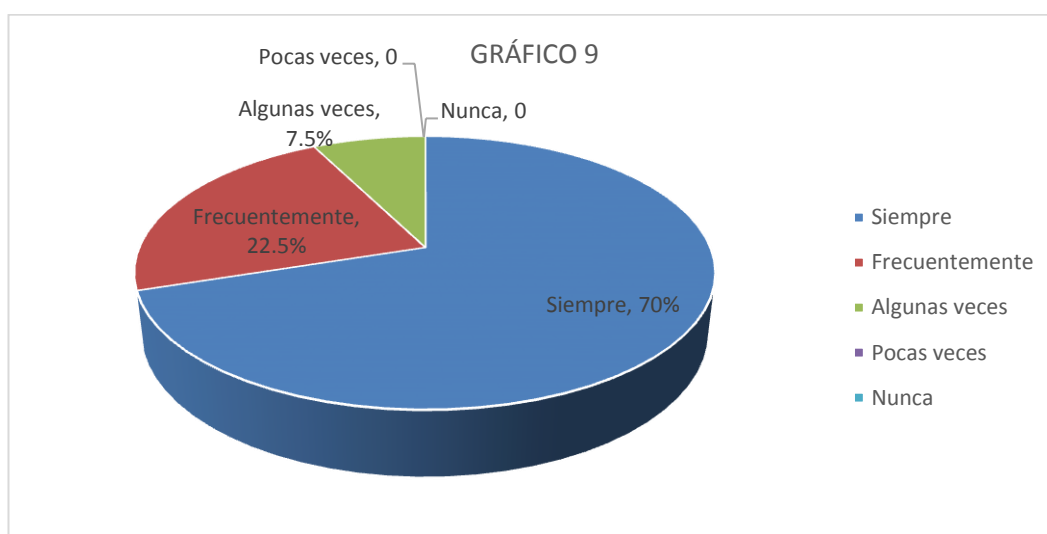
Un alto porcentaje de 87.5% de entrevistados participa en actividades de su grupo étnico quechua.

Tabla 9

Te identificas con las expresiones literarias quechuas como son las canciones del wanka

Provincias Alternativas	Abancay	Aymaraes	Antabamba	Grau	Total	%
Siempre	8	7	6	7	28	70%
Frecuentemente	1	3	3	2	9	22%
Algunas veces	1	0	1	1	3	7.5%
Pocas veces	0	0	0	0	0	0
Nunca	0	0	0	0	0	0
Total	10	10	10	10	40	100%

Fuente: entrevistas tomadas a la muestra



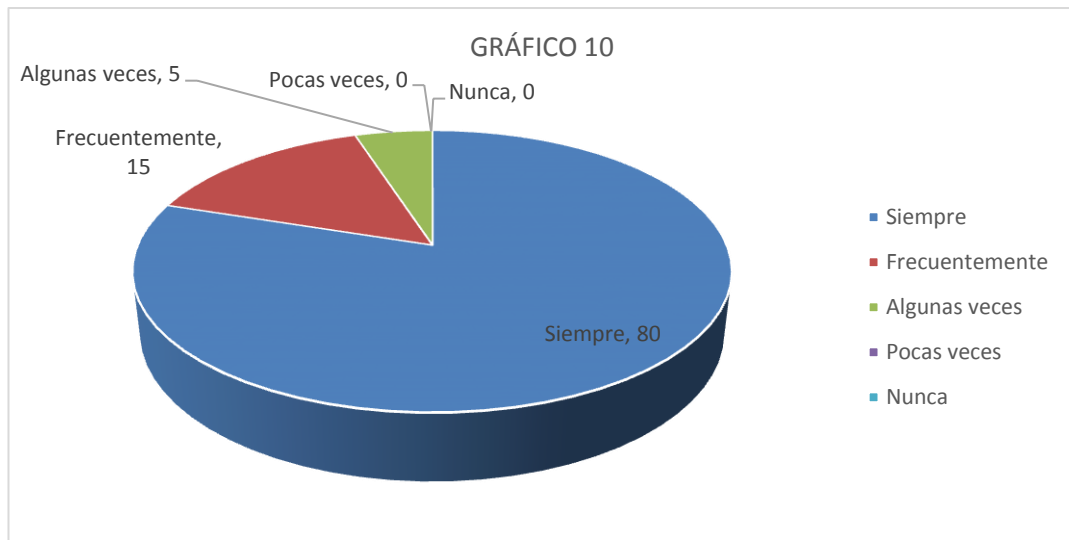
El 95.5% de entrevistados que es una mayoría abrumadora de personas, se identifican con las canciones quechuas del wanka.

Tabla 10

Es importante mantener la práctica de las canciones del wanka como parte de tu propio grupo étnico

Provincias Alternativas	Abancay	Aymaraes	Antabamba	Grau	Total	%
Siempre	8	8	6	10	32	80%
Frecuentemente	0	2	4	0	6	15%
Algunas veces	2	0	0	0	2	5%
Pocas veces	0	0	0	0	0	0
Nunca	0	0	0	0	0	0
Total	10	10	10	10	40	100%

Fuente: entrevistas tomadas a la muestra



Se repite este porcentaje de 95% de entrevistados que está de acuerdo con mantener la práctica del wanka como parte de su propio grupo étnico.

DISCUSIÓN

A partir de estos datos se deduce, que existen especies literarias quechuas del wanka como: las canciones del wanka de la siembra del maíz y del wanka del techado de la casa son especies literarias quechuas cuyas prácticas están difundidas en gran parte de la región estudiada, en el caso del segundo de los cantos citados su práctica es con preponderancia en el ámbito de Abancay, seguida por las demás provincias. Por otro lado, el wanka de pedida de la mano de la novia, el wanka del matrimonio, y el wanka luctuoso, podríamos decir que su práctica por los pobladores originarios de la región Apurímac está en peligro de desaparición en esta región, debido a múltiples factores que son necesarios investigarlos. A continuación presentamos algunos hallazgos, producto de la investigación, que no muestran otros investigadores de la literatura quechua como Raúl Porras Barrenechea, Mario Florián, Francisco Carrillo, Luis A. Sánchez, Neptalí Acurio, César Toro Montalvo, entre otros.

Wanka agrario. En las comunidades campesinas alto andinas de la Región de Apurímac, entre los meses de siembra, setiembre y noviembre, los agricultores en homenaje a la Pachamama, (madre tierra) con motivo de la siembra de maíz o papas hacen la práctica del wanka agrario en la que participan las mujeres en grupo de hasta cinco integrantes. La ejecución del wanka se realiza en el segundo descanso, en la cual los labradores eligen a uno de ellos para que éste a su vez suplique a las señoras a entonar las melodías del wanka, ejecutándose entre tres a cuatro veces por actividad agraria. Inicia el canto del wanka la comadre que es acompañada por otras mujeres, luego sigue en el turno la nuera y sus respectivas acompañantes, posteriormente la dueña de la chacra y compañía. En el intermedio de la canción del wanka, el qatay (yerno) cumple con el rol de bromista, quien provisto de una ramita de mutuy (arbusto andino de flores amarillas) corretea a los jóvenes labradores propinándoles un golpe suave en la espalda y los pies.

En el momento del sarayupay (conteo del maíz), el qatay, empieza a contar los puñados de maíz que levantó al azar, si las semillas del maíz salen impar, aquellos

que recibieron el castigo, le propinan golpes cariñosos al qatay, al contrario si sale par, lo felicitan y le ofrecen un par de vasos de chicha y un puñado de coca, del que escoge las hojas para el coca kintu (rito de ofrenda a la Pachamama y a los Apus a base de hojas de coca), que juntamente con el maíz son depositados en una esquina de la chacra como ofrecimiento y continúa la actividad del sembrío. En el chawpisamay, que se realiza en promedio de tres veces al día, entonan esta melodía para amenizar el trabajo. Concluida el trabajo, en el último descanso, deben agotarse las bebidas como la chicha de jora, al son de escuchar el wanka. Aquí algunos ejemplos:

❖ **Sara yapuy wanka**

(wanka del sembrío de maíz)

Wawallay², wawallay,

Wawallay, wawallay,

Wawallay, wawallay

Wawallay, wawallay

Wahuuu...

Wahuuu...

Iwayllu pampapi,

En la planicie de Ihuayllu,

Puka chiwanway,

roja azucena,

Chaypa chawpichampi,

en el centro de ella,

Chakrayuq waqachkan

está llorando el dueño de la chacra,

Wahuuu...

Wahuuu...

Hinalla waqachun

Que siga llorando

Hinalla llakichun

que siga de pena

Chay mana khuyakuq

ese que no tiene cariño

Chay mana chaqrayuq.

ese que no tiene chacra.

Wahuuu...

Wahuuu...

wawallay, wawallay,

wawallay, wawallay,

wawallay, wawallay

wawallay, wawallay

Wahuuu...

Wahuuu...

Waq law chimpa

nube gris

² Literalmente denota “solamente mi hijo”; pero connotativamente puede significar crianzas o criaturas que le cantan a su madre la Pachamama, para que provea abundantes alimentos en favor de los hijos de las cantoras.

<i>Yana phuyu</i>	<i>de la otra banda</i>
<i>Kay lawllaman</i>	<i>vuelve</i>
<i>Kutirimuy</i>	<i>a este lado.</i>
<i>Wahuuu...</i>	<i>Wahuuu...</i>
<i>Allpa tierra</i>	<i>mi madre Tierra</i>
<i>Mamallaysi,</i>	<i>nomás,</i>
<i>Sunqullampi</i>	<i>se lo criará</i>
<i>Uywaykunqa.</i>	<i>en su corazón.</i>
<i>Wahuuu...</i>	<i>Wahuuu...</i>

Recopilado en Iwayllu, Aymaraes

Wanka durante el techado de una casa (*Wasi wasi wanka*)

La construcción de las viviendas en los Andes es toda una fiesta. Participan en ella la familia nuclear y extensiva. En ciertos lugares el yerno y su esposa son aquellos que llegan al momento del techado de la casa portando una cruz adornados con serpentinas de colores, símbolos patrios como el escudo y/o la bandera nacional, figuras zoomórficas y fitomórficas, acompañados con señoras que entonan el wasiwasi wanka, para animar a los constructores.

<i>Wawallallallay,</i>	<i>wawallallallay,</i>
<i>Wawallallallay,</i>	<i>wawallallallay,</i>
<i>Wasi wasiytas</i>	<i>Estoy construyendo</i>
<i>ruwakuchkani,</i>	<i>mi casa,</i>
<i>Icha tiyasaq,</i>	<i>lo habitaré,</i>
<i>Icha manapas</i>	<i>o tal vez no.</i>
<i>waquuu, ...</i>	<i>waquuu, ...</i>

Tomado en Pampallaqta, Chapimarca. Aymaraes.

<i>Wawallallallay,</i>	<i>wawallallallay,</i>
<i>Wawallallallay,</i>	<i>wawallallallay,</i>
<i>Llanthuykaysiway</i>	<i>Ensombrésemelo</i>

Qataykaysiway,	cúbresemelo,
Waylla hichhuwan	con la paja brava
Lambras kurkuwan,	con los maderos de lambras,
Kay wasillayta	esta mi casita
Yanapaykuway,	ayúdame,
taytaykunalla,	señores míos,
mamaykunalla.	señoras mías.
Wawallallallay,	wawallallallay,
Wawallallallay,	wawallallallay,
Waquuu, ...	Waquuu, ...

Recogido en Juan Espinoza Medrano, Antabamba

Wanka de pedida de mano (Tapukusqa wanka)

Es una tradición que aún se practica en algunos poblados rurales de los Andes sureños del Perú, refleja el machismo que consiste en que el varón escoge a la mujer con quien desea casarse y a ésta no le queda más remedio que aceptar, (aunque también existe la posibilidad de que la mujer no esté de acuerdo), entonces una vez escogida la mujer, el varón con sus padres y padrinos se apersonan a la casa de la mujer pretendida, donde son los padres del varón quienes hablan con los padres de la mujer pidiéndoles la mano de su hija para que se case con su hijo, una vez hecha la petición los padres de la mujer entregan a su hija a la media noche, aquí empieza la celebración con los respectivos cantos.

➤ **Entregaykuway**

Wawallayay, wawallayay,
Wawallayay
wawallayay, wawallayay
Uuuuu...
Comparillay, comarillay
Sumaqlata entregaykuway
wayta rosas wawallaykita.
Wasillaykipunkumanta
Compañaqniy runakunalla

Entrégamela

Wawallayay, wawallayay,
wawallayay
wawallayay, wawallayay
Uuuuu...
Compadre mío, comadre mía
entrégame en buena forma
a tu hija cual flores y rosas.
De la puerta de tu casa
gentes que me acompañaron

Sumaqlata ripusunchis	<i>nos iremos en buena forma</i>
waqaykapuwaytaytay.	<i>padre mío derrama tus lágrimas por mí.</i>
(qharikuna)	<i>(hombres)</i>
T'ampauma wawaykita	<i>A tu hija desaliñada</i>
Apanichu manachu.	<i>me la llevaré o no.</i>

Recogido en Lucre. Aymaraes

Wanka de matrimonio (*Kasarakuy wanka*)

La celebración del matrimonio se realiza exclusivamente en casa del varón y el wanka se canta en el momento en que los recién casados están ingresando a la casa donde celebrarán su boda.

Anyaykullanki

Kumparillay, kumarillay
 Alli allinta anyaykullanki
 ahijadullaykita, ahijadallaykita
 Auuuuuuuuuuuu, ...
 Kumparillay kumarillay
 Auuuuuuuuuuuuuuuu, ...

Lámamela la atención

Compadre mío, comadre mía
 llámamelo la atención
 a tu ahijada, sólo a ella.
 Auuuuuuuuuuuu, ...
 Compadre mío, comadre mía
 Auuuuuuuuuuuuuuuu, ...

Encontrado en Lucre, Aymaraes

Wanka luctuoso (*Llakikuy wanka*)

Es un wanka que se realiza cuando el muerto es uno de ellos. Se entona tristemente melodías recordando las bondades de la persona del que en vida fue. Se realiza durante el velorio y la traslación de los restos mortales hacia el panteón.

Wawallayay, wawallayay,	Wawallayay, wawallayay,
wawallayay, wawallayay	wawallayay, wawallayay
Pukuypuku kasanpichu	En la casa de una palomita
mamallayri	mi madre
uywawaran,	me habría criado,
pukuypuku	como el polluelo
wawan hina	de una palomita
maris maris	para llorar

waqanaypaq.

a mares.

Wawallayay, wawallayay,

Wawallayay, wawallayay,

wawallayay, wawallayay

wawallayay, wawallayay

Encontrado en Ayriwanka, Micaela Bastidas, Grau

CONCLUSIONES

1. El nivel de conocimiento de la especie literaria quechua del wanka por los pobladores originarios de Apurímac, es alto.
2. El nivel de identidad de los pobladores originarios de Apurímac, es alto.
3. Existe una relación biunívoca entre el nivel de conocimiento de la especie literaria quechua del wanka y la identidad étnica de los pobladores originarios de Apurímac.
4. La especie literaria quechua del wanka, influye en forma significativa en la identidad étnica de los pobladores originarios de Apurímac. (El wanka es la expresión de júbilo, un canto a la vida por sus sembríos, por la construcción de una casa, por el cortejo o matrimonio de los novios es muestra que existen especies del wanka como: sara yapuy wanka, (wanka agrario), wasiwasi wanka, (wanka por el techado de una casa),kasarakuy wanka (o wanka de matrimonio), llakikuy wanka (wanka luctuoso). No requiere de acompañamiento musical. Según la especie, requiere de gritos interjectivos de las voces varoniles, quienes al final de la estrofa exclaman ¡waqu!, ¡auuu!, ¡wapchu!, etc. según los distintos pueblos en donde se practique).

AGRADECIMIENTO

A todas las personas de las cuatro provincias de Apurímac que compartieron sus conocimientos sin mezquindad alguna, al Dr. Humberto Ñaupas Paitán por su invaluable asesoramiento, así como a la UTEA que me dio la oportunidad de transitar por los caminos de la investigación etno literaria de nuestra tierra, en especial a los estudiantes de nuestra universidad por su colaboración y acompañamiento.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

ACURIO, N. (1983), *Literatura peruana*. Mimeo. Cusco

ATUCHA, K. (1978) *Bilingüismo y biculturalismo*. Ed. CEAC S.A. Barcelona

ESCOBAR, A. (1972), *El reto del multilingüismo en el Perú*. Ed. Instituto de estudios peruanos. Lima

ESCOBAR, A. (1975), *Perú, país bilingüe*. Ed. Instituto de estudios peruanos. Lima

ESCOBAR, A. (1990), *Los bilingües y el castellano en el Perú*. Ed. Instituto de estudios peruanos. Lima

FISHMAN J.A. (ed.) (1999a). Sociolingüística e identidad étnica (traducción). In: *Handbook of Language & Ethnic Identity*. Oxford/NY: Oxford University Press.

- FLORIÁN, M. (1990) *Panorama de la poesía quechua incaica*. Ed. SACSA. Lima
- GARCILASO DE LA VEGA, I.(s/a), *Comentarios reales de los inkas*. Ed. Peisa. Lima
- GODENZZI, J.(s/a), *Tradición oral andina: problemas metodológicos del análisis del Discurso*. Ed. CBC. Cusco
- GONZÁLEZ, R. Literatura. Lima: El Comercio, 2004.
- HERNÁNDEZ, R., FERNÁNDEZ C. Carlos y BAPTISTA L. Pilar (2010) *Metodología de la investigación*. Ed. Mc Graw Hill. México
- HIROYASU, L. (1996), *La tradición andina en tiempos modernos* (ed.) NationalMuseum of ethnology.
- HURTADO DE MENDOZA, W. (1994) *Poesía quechua diglósica*. Ed. Publiflor. Lima
- HURTADO DE MENDOZA, W. (1998) *Antifábulas*. Ed. Publiflor. Lima
- ITIER, C. (comp.) (1995) *Del siglo de oro al siglo de las luces (lenguaje y sociedad en los Andes del siglo XVIII)*. Ed. CBC. Cusco
- KALIMAN, R. (1997) *Literatura republicana contemporánea*. Segunda sesión Maestría en Lingüística Andina y educación bilingüe. Cusco
- LAPESA, R. (1981) *Historia de la lengua española*. Ed. Gredos. Madrid
- MANNHEIM, B. (1997) *Literatura, lengua y sociedad andina coloniales*. Segunda sesión Maestría en Lingüística Andina y educación bilingüe. Cusco
- MARIATEGUI, J.C. (1999) *Siete ensayos de interpretación de la realidad peruana*. Ed. Universo. Lima
- ÑAUPAS, H. (2011) *Metodología de la Investigación Científica y Asesoramiento de Tesis*. Lima, 2da edición, Edit. CEPREDIM -UNMSM.
- PÉREZ J.(2010) *la infravaloración socio-cultural y sus efectos excluyentes*. En <http://www.eumed.net/tesis-doctorales/2013/jtpv/democracia.html>
- PORRAS, R. (1999) *Indagaciones peruanas*. El legado quechua. Ed. UNMSM. Lima
- PRADO, J. *Porras y la literatura quechua*. En sisbibs.unmsm.edu.pe. accesado el 12-05-15
- SÁNCHEZ, L. (1946) *La literatura peruana*. Ed. PTCM. Lima
- SÁNCHEZ, L. (1972) *Introducción crítica a la literatura peruana*. Ed. P.L. Villanueva S.A. Lima
- TORO, C. (1990) *Manual de literatura peruana*. Ed. AFA. Lima
- VALENCIA C,(2000) *Revista de Ciencias Humanas N° 23*. Colombia

ANEXO 1

UBICACIÓN GEOGRÁFICA DE LA REGIÓN APURÍMAC

